

SCHEDULE OF SERVICES

MONDAY, AUGUST 31

NO SERVICE

TUESDAY, SEPTEMBER 1

9:00AM – DIVINE LITURGY

WEDNESDAY, SEPTEMBER 2

NO SERVICE

THURSDAY, SEPTEMBER 3

9:00AM – DIVINE LITURGY

FRIDAY, SEPTEMBER 4

NO SERVICE

SATURDAY, SEPTEMBER 5

NO SERVICE

SUNDAY, SEPTEMBER 6

10:00AM – DIVINE LITURGY (BILINGUAL)

FOLLOWED BY THE BLESSING OF STUDENTS AND TEACHERS

PRAYER OF THE DAY

O Lord, grant me that I may greet with your peace all that this day is to bring. Grant me the grace to surrender myself completely to your holy will. In every hour of this day, instruct and guide me in all things. Whatever tidings I may receive during this day, teach me to accept them tranquilly, in the firm belief that your holy will governs all. Govern my thoughts and feelings in all I do and say. When unforeseen things occur, let me not forget that all is sent by You. Teach me to behave sincerely and reasonably toward everyone, that I may bring confusion and sorrow to no one. Bestow on me, O Lord, the strength to endure the fatigue of the day and to bear my part in its events. Guide my will and teach me to pray, to believe, to hope, to suffer, to forgive, and to love.

Господи, Дай мені з душевним спокоєм зустріти все, що принесе мені цей день. Дай мені цілком віддатися волі Твоїй святій. На всяку годину цього дня у всьому Настав і Підтримай мене. Якби я не отримував звістки протягом дня, навчи мене прийняти їх зі спокійною душею і твердим переконанням, що на все Твоя свята воля. У всіх словах і справах моїх Керуй моїми думками і почуттями. У всіх непередбачених випадках не дай мені забути, що все послано Тобою. Господи, Дай мені силу перенести втому наступаючого дня і всі події протягом дня. Керуй моєю волею і навчи мене молитися, вірити, сподіватися, терпіти, прощати, любити. Амінь.



SAINT GEORGE'S
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

СВЯТОГО ЮРІЯ

opens wide its doors
to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:

WELCOME!

CONTACT US

ADDRESS: 2414 Vanier Drive,
Prince George BC, V2N 1T7
PHONE: (250)-563-2015 (Church)
(250)-563-7240 (Rectory)
E-MAIL: pgparish@yahoo.com
WEB: sgparish.ca

HOLY MYSTERIES

✠ **CONFESSION / СПОВІДЬ** ✠
every Saturday: 5:00-5:50pm
or by appointment

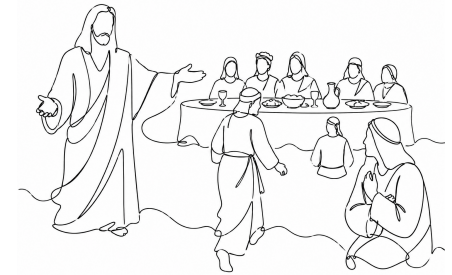
✠ **HOLY COMMUNION / СВ. ПРИЧАСТЯ** ✠
for the sick, by appointment,
any time

✠ **BAPTISM / ХРЕЩЕННЯ** ✠
by appointment

✠ **MARRIAGE / ВІНЧАННЯ** ✠
6 months notice should be given
to the parish priest, and he should
be contacted before any other
arrangements are made

✠ **FUNERAL / ПОХОРОН** ✠
by appointment

AUGUST 30, 2026
14TH SUNDAY AFTER PENTECOST



Today's Gospel likens the kingdom of God to a king who gives a wedding feast for his son. The biblical authors couldn't find a more apt metaphor for the coming together of divinity and humanity than a wedding banquet. God and humanity are married, and they are surrounded by joy, peace, celebration, and good food.

What was Jesus's strategy? Open table-fellowship; outreach to all, to the righteous and the unrighteous, to the healthy and the sick, to the mainstream and the marginalized. Here comes everybody. You don't have to be good to receive God's grace; that's why they call it "grace."

But then something puzzling emerges. When the king comes to welcome his guests, he finds someone not properly dressed: "He said to him, 'My friend, how is it that you came in here without a wedding garment?'" It was customary at the time (as it still is) for people to come to a wedding dressed up.

The play here is between grace and works. We can refuse the invitation altogether, or we can refuse the transformation that should follow from grace. We have to cooperate with grace, donning the wedding garment of love, forgiveness, peace, and nonviolence.

Troparion, T.5: Let us the faithful acclaim and worship the Word,* co-eternal with the Father and the Spirit,* and born of the Virgin for our salvation.* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death* and to raise the dead by His glorious resurrection.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, T.5: You, my Saviour, descended to Hades,* and as the Almighty, You shattered its gates.* With Yourself You, as the Creator, raised the dead and shattered the sting of death,* and delivered Adam from the curse, O Lover of Mankind.* And so we cry out: "Save us, O Lord."

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, T.5: Rejoice, O impassable door of the Lord!* Rejoice, O rampart and protection of those who have recourse to you!* Rejoice, O tranquil haven and Virgin,* who gave birth in the flesh to your Maker and God!* Fail not to intercede for those* who sing and worship the Child you bore.

Prokeimenon, T.5: You, O Lord, will guard us and will keep us* from this generation and for ever.

verse: Save me, O Lord, for there is no longer left a just man.

Reading from the 2nd Epistle of St. Paul to the Corinthians 1:21-2:4: Brothers and Sisters, it is God who establishes us with you in Christ and has anointed us, by putting his seal on us and giving us his Spirit in our hearts as a first installment. But I call on God as witness against me: it was to spare you that I did not come again to Corinth. I do not mean to imply that we lord it over your faith; rather, we are workers with you for your joy, because you stand firm in the faith. So I made up my mind not to make you another painful visit. For if I cause you pain, who is there to make me glad but the one whom I have pained? And I wrote as I did, so that when I came, I might not suffer pain from those who should have made me rejoice; for I am confident about all of you, that my joy would be the joy of all of you. For I wrote you out of much distress and anguish of heart and with many tears, not to cause you pain, but to let you know the abundant love that I have for you.

Alleluia, T.5

verse: Your mercies, O Lord, I will sing for ever; from generation to generation I will announce Your truth with my mouth.

verse: For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared.

Gospel: Matthew 22:1-14

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

Тропар 2.5: Собезначальне Слово Отцю і Духові,* від Діви народжене на спасіння наше,* оспіваймо, вірні, і поклонімся,* бо благоволив плоттю зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити умерлих* славним воскресінням Своім.

Слава:

Кондак 2.5: До аду, Спасе мій, зійшов Ти* і вратá сокрушив як всесильний,* умерлих як Творець воскресив з Собою* і смерті жало сокрушив,* і Адам від прокляття визволився, Людинолюбче.* Тому всі зовемо: Спасі нас, Господи.

І нині:

Богородичний 2.5: Радуйся, брамо Господня непрохідна,* радуйся, твердіне й покрове тих, що прибігають до тебе,* радуйся, пристане, бурями не охоплена і подружжям незаймана,* що породила плоттю Творця твого і Бога.* Моліться не переставай за тих, що оспівують* і поклоняються народженому від тебе.

Прокімен 2. 5: Ти, Господи, охорониш нас і збережеш нас від роду цього і повік.

Стих: Спасі мене, Господи, бо не стало праведного.

До Корінтян 2-го послання св. апостола Павла читання: Браття, той, хто утверджує нас з вами у Христі і хто помазав нас, то Бог, який поклав на нас свою печать і дав у наші серця завдаток Духа. Я ж призиваю Бога на мою душу, що я, щадячи вас, не прийшов більш у Коринт. Не наче б ми панували над вашою вірою, але ми хочемо співпрацювати вам на радість; бо ви щодо віри стоїте твердо. Я постановив не приходити до вас знов у смутку; бо коли я вам завдаю смутку, хто мене розважить, як не той, що зазнає від мене смутку? Написав я, отже, щоб, коли прийду, не мати смутку від тих, від кого мені належалася б радість; бо я відносно вас певний, що моя радість – радість усіх вас. З великого бо горя та туги серця писав я вам, і кризь ревні сльози, не щоб ви сумували, але щоб знали мою любов до вас надмірну.

Алилуя 2. 5:

Стих: Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, сповіщу з роду в рід істину Твою устами моїми.

Стих: Бо сказав Ти: Повік мільсть збудується, на небесах утвердиться істина Твоя.

Євангелія Мт. 22, 1-14.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх. Алилуя, алилуя, алилуя.

PARISH ANNOUNCEMENTS

◆ **NO LITURGICAL SERVICES** Please note that there will be **no services on Friday, Sept. 4 & Saturday, Sept. 5** as Fr. Andrii will be at the Catechetical Forum in Saskatoon. Should you require urgent pastoral assistance during this time, please contact one of the local RC parishes. Thank you for your understanding.

◆ **SUNDAY LITURGY SCHEDULE – SEPTEMBER 6:** Please note that there will be **only one Divine Liturgy on Sunday, September 6 at 10:00AM**, as Fr. Andrii will be attending the Catechetical forum in Saskatoon.

We are grateful to **Fr. Joe Ostapowich**, who will be celebrating the Divine Liturgy in Fr. Andrii's absence. Thank you for your understanding and prayers.

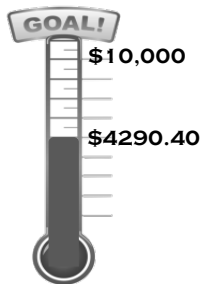
◆ **FUNDRAISER:** Dear Parishioners, the cost of insuring of our church is extraordinarily high: **\$18,894.00**. For this reason, we have started a **fundraising effort** and humbly ask for your financial support. Please consider giving as generously as you are able. Donations may be placed in your Sunday envelope (**please be sure to MARK your donation "INSURANCE."**) We thank you for your kindness, generosity, and your love for our parish. Be assured of our prayers for each of you.

◆ **DEEPEST WORDS OF GRATITUDE** to all who continue to support our parish financially. May the blessing of God always rest upon you & your family. **SUNDAY, AUGUST 16th: Envelop - \$385 Insurance - \$70, Online-\$650**

◆ **CONGRATULATION** to **ANNA FLORE, THEO SMAASLET** who celebrate their Birthday; **LILLIAN & MELVIN MAXIMITCH**, who celebrate the Anniversary of their wedding. May the Almighty God bless them with good health and salvation. Mnohaya I Blahaya Lita!

◆ **PASTORAL CARE TO THE SICK, ELDERLY & DYING** If you or anyone in your family would like to receive communion, anointing of the sick or a pastoral visit, please give us a call.

◆ **BEQUESTS AND WILLS:** In your kindness, please remember St. George's parish in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: *"I give, devise, and bequeath to St. George Ukrainian Catholic Parish – 2414 Vanier Dr, Prince George, BC V2N 1T7 the sum of \$ (or % of my estate), to be used for the benefit of the parish and its pastoral activities."*



PARISH ANNOUNCEMENTS

◆ **BLESSINGS OF STUDENTS & TEACHERS** – will take place on **Sunday, September 6, 2026**. After the Divine Liturgy all students and teachers are invited to receive a special blessing for a new 2026- 2027 academic year.

◆ **PRAYER REQUEST: PLEASE REMEMBER** the sick and infirmed of our Parish in your prayers: **BERNICE KALTWASSER, JOHN PROKOPCHUK, NATALIA ZAZULIAK, PAUL ROZNER, ZBIGNIEW STARZYK, BOB TANASYCHUK, MELVIN MAXIMITCH, TAMMY ATTIA, DON ILOTT** all who have asked us to pray for them or their loved ones.

Choose special display

Ukrainian FESTIVAL

We invite everyone to experience Ukrainian culture and traditions.

SEPTEMBER 12, 2026

✿ STARTS AT 11:00 AM ✿

- UKRAINIAN DANCES**
Folk and modern performances
- DELICIOUS PEROGIES**
and traditional dishes
- MARKET**
Handmade goods, souvenirs and gifts
- LIVE MUSIC**
Singing and dancing for everyone!
- KIDS ZONE**
Games, activities and master classes
- PEROGIES CONTEST**
Try a variety of perogies options!

LET'S SUPPORT OUR COMMUNITY AND UKRAINIAN CULTURE!

FUN, DELICIOUS FOOD AND AUTHENTIC UKRAINIAN SPIRIT!

BRING YOUR FAMILY AND FRIENDS! EVERYONE IS WELCOME!

◆ **SPIRIT OF AWARENESS** Dear parishioners, if the person who usually sits next to you is not in church today, please contact them and ask how they are doing. Let them know that our parish community misses them!

◆ **E-TRANSFER** – is available for donations to St. George's parish using the following email address for e-transactions: pg.treasurer@yahoo.com



The Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg

joyfully invites the faithful to the celebration
of the Solemn Hierarchical Divine Liturgy of Installation of

Most Rev. Michael Kwiatkowski

*As the Fourth Archbishop of the Winnipeg Archeparchy
and Metropolitan of the Ukrainian Catholic Church in Canada*

Presided over by

His Beatitude Sviatoslav Shevchuk

Father and Head of the Ukrainian Catholic Church

In the presence of

His Excellency Most Reverend Ivan Jurkovič

Apostolic Nuncio to Canada

Sunday, the Eighth of November,
Two Thousand and Twenty-Six
at Ten O'Clock in the Morning

Sts. Volodymyr and Olha Cathedral
115 McGregor Street
Winnipeg, Manitoba

A Celebratory Banquet will follow the Divine Liturgy

*Tickets are available for \$100 each; please contact us at 204.338.7801 or
installation@archeparchy.ca*

After the banquet, see Edmonton's Juno-winning all-male choir Axios
at Sts. Volodymyr & Olha Cathedral at 7:00 PM.

BASIC GUIDELINES FOR RECEPTION OF HOLY COMMUNION

1. You are a member of the Catholic or Orthodox Church;
 2. You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently;
 3. You attend Divine Services regularly;
 4. Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church;
 5. You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy.
 6. You have been in church from the beginning of the service or at least heard the Gospel.
 7. To the best of your ability, you are in the state of Grace.
- If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.

FORMATION PROGRAM IN THEOLOGY AND EVANGELIZATION

Join a journey of faith formation
rooted in the Eastern Catholic tradition
and deepen your understanding
of the faith!

REGISTRATION DEADLINE:
SEPTEMBER 10, 2026

To equip and inspire conscious and
committed faithful who seek a deeper
knowledge of their faith as well as to
provide an ongoing formation for
catechists and parish leaders

ACCREDITED
CERTIFICATE

PROGRAM DURATION:
SEPTEMBER 19 – MARCH 7

PARTICIPATION FEE:
\$ 150 (USA)

SIX ONLINE COURSES – FLEXIBLE SCHEDULE

- INTRODUCTION TO BIBLICAL STUDIES
- FUNDAMENTALS OF EASTERN THEOLOGY
- INTRODUCTION TO LITURGICS
- FUNDAMENTALS OF MORAL THEOLOGY
- FUNDAMENTALS OF EVANGELIZATION
- HISTORY OF THE UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
IN THE USA AND CANADA

Scan QR-code to find more
information and to register



For additional information contact us:
kpiguest@ucu.edu.ua
+1 (306) 914-0355 in Canada
+1 (215) 454-0174 in USA